

## REINVENTANDO LAS BIBLIOTECAS

Al pensar más allá de lo establecido, mientras se re-imaginan las bibliotecas, los bibliotecarios académicos añaden y amplían una larga tradición de enseñanza, en lugar de darle la espalda. En las palabras de Sam Demas, bibliotecario universitario emérito de la Universidad de Carleton:

Por varias generaciones, los bibliotecarios estaban principalmente enfocados en el rol de sus edificios como portales de información, impresa y luego digital. En años recientes, hemos despertado nuevamente hacia el hecho de que las bibliotecas se tratan fundamentalmente sobre las personas –cómo aprenden, cómo usan la información y cómo participan en la vida de una comunidad de aprendizaje. Como resultado, estamos empezando a diseñar bibliotecas que buscan restaurar partes del rol histórico de la biblioteca como una institución de aprendizaje, cultura y comunidad intelectual.

Cualquier biblioteca académica capaz de llevar a cabo un rol tan importante jamás dejará de ser útil. ■

---

## ¿Qué pasa con los graduados? Visiones opuestas de dos sistemas

**CLIFFORD ADELMAN**

*Clifford Adelman trabaja en el Instituto de Políticas para la Educación Superior, Washington DC., EE.UU. Correo electrónico: cadelman@ihp.org.*

Una pregunta cada vez más evidente y que enfrentan las autoridades de la educación superior en países con una capacidad avanzada de seguimiento de datos es "¿qué pasa con nuestros graduados universitarios?" Las respuestas justifican las inversiones en instalaciones, equipos y profesorado, y también calman a los estudiantes que enfrentan un futuro incierto. En este artículo, se abordan brevemente dos enfoques importantes para responder la pregunta, ambos involucran sistemas de educación superior enormes. El primero es el programa de estudios longitudinales de "Licenciatura y Niveles más

Avanzados" en los Estados Unidos (de aquí en adelante B&B). El segundo se encuentra reflejado en el informe final de un estudio sobre viabilidad y posible diseño de una encuesta de graduados universitarios europeos (es posible descargarlo en [www.eurograduate.eu](http://www.eurograduate.eu)). Además de la participación de 30 países en 25 idiomas en Europa, las diferencias entre los enfoques son considerables y reveladores.

Antes de continuar, reconocemos que los estudios y los informes estadounidenses revelan la realidad, por cuanto la Encuesta de Graduados Europeos (EGS, por sus siglas en inglés) es una pauta incompleta.

### MOTIVACIONES Y OBJETIVOS

Las encuestas estadounidenses del programa B&B del Centro Nacional de Estadísticas de la Educación (NCES, por sus siglas en inglés) fueron realizadas en 1993 motivadas por (a) las limitaciones de las encuestas transversales anteriores del NCES sobre recién graduados, efectuadas seis veces entre 1974-1975 y 1989-1990 con graduados que llevaban un año como profesionales tras recibir el título de licenciatura o magíster y con gran énfasis en los futuros profesores; y (b) como una extensión natural de los estudios longitudinales nacionales realizados en un principio en escuelas secundarias funcionando por 12-14 años, pero con capacidad limitada para hacer un seguimiento a las carreras y vidas de los estudiantes después de la universidad. El programa B&B realiza el primero y extiende el último.

El estudio de viabilidad de la EGS, creado por la Comisión Europea, buscó un diseño para conocer la vida profesional y personal de los graduados en todo el continente y para resolver las incoherencias de los estudios nacionales de seguimiento (por ejemplo, el Proyecto de Cooperación de Seguimiento de Estudios de Alemania [KOAB, por sus siglas en alemán] y el proyecto AlmaLaurea en Italia). Dicho estudio abordó una cantidad y un tipo de participantes estadísticamente más convincentes que los que se habían usado en anteriores encuestas multinacionales como REFLEX (Investigación sobre el Empleo y la Flexibilidad Profesional) realizado entre los años 1998 y 2000.

### DIFERENCIAS ESTRUCTURALES

Las características principales de la EGS, en comparación con la versión estadounidense, son las siguientes: primero, los puntos de referencia de EE.UU. abordan sólo a los profesionales que tienen títulos de licenciatura; los "graduados" europeos incluyen los títulos de licenciatura y magíster, una extensión natural de las reformas del Proceso de Bolonia, en un ambiente donde más de la mitad de los licenciados

continúan para conseguir el grado de magíster. Segundo, el Centro Nacional para las Estadísticas en la Educación de los Estados Unidos realiza encuestas del programa B&B planificadas por un sólo comité durante 10 años. Las recomendaciones de viabilidad de la EGS cuentan con dos comités simultáneos: uno retroactivo durante cinco años y el otro prospectivo durante uno, cuatro y nueve años (según el éxito, el interés y el financiamiento). Los europeos consiguen una retrosección inmediata y una potencial medida a tomar. El primero está diseñado para realizar compromisos con este último.

---

**El estudio de viabilidad de EGS, creado por la Comisión Europea, buscó un diseño para conocer la vida profesional y personal de los graduados en todo el continente y para resolver las incoherencias de los estudios nacionales de seguimiento.**

---

La tercera diferencia estructural (participación y muestreo) es más compleja. El estudio B&B fue planificado en un país, presentado en un idioma y utiliza un universo que es una submuestra de la Encuesta Nacional de Ayuda Estudiantil Postsecundaria (NPSAS, por sus siglas en inglés) del año de referencia e investiga a los graduados que obtuvieron un título de licenciatura ese año. En cambio, los comités de la EGS serían retirados desde un comienzo desde cualquier tipo de configuración de compromiso de participación que tengan los países (podría ser nueve o diecinueve) y desde cualquier grupo de instituciones que escoge cada país. La ponderación estadounidense de la muestra del programa B&B es sencilla en comparación con la variabilidad del muestreo del país y las dos ponderaciones que enfrentarían los europeos (dentro del país y de los países participantes). En todos estos casos, hay un descenso inevitable en la participación, por ello se continúan ponderando las muestras. Por ejemplo, en el programa B&B, el mismo estudiante tendría un puntaje ponderado de 515,280; 529,535 y 542,523 en las tres encuestas con denominadores descendentes. En la EGS, el mismo estudiante tendría seis ponderaciones (tres en el país y tres europeas) entre las tres encuestas. Por último, el problema del financiamiento. Existe una sola fuente de apoyo fiscal para el estudio B&B. El finan-

ciamiento de la EGS provendría de los ministerios de los países participantes, si así lo deciden, las organizaciones internacionales (como la Comisión Europea, la OCDE, etc.) y otras. Sin el suficiente financiamiento, no existiría la EGS y se perdería la oportunidad de crear una infraestructura unificada y continental de información.

**DIFERENCIAS TEMÁTICAS: YO V/S LA SOCIEDAD**

La satisfacción personal es una línea temática primordial del programa B&B de EE.UU.: satisfacción en una variedad de aspectos de la educación de postgrado (preparación, tiempo, gestión de la carrera); satisfacción en el empleo (desafíos, beneficios, sueldo, seguridad, condiciones de trabajo, relación con los cursos de estudio) y satisfacción en las finanzas personales. En cada aplicación de la encuesta se consideran todas estas medidas. El yo es el centro de la investigación.

La satisfacción personal no es el centro de los estudios ni del debate de los contenidos en la EGS propuesta. En cambio, se hace hincapié en las unidades y las actividades sociales importantes, como la ciudadanía comprometida, la orientación social/cultural/económica, los ciclos económicos y las redes sociales. Cuando el yo aparece de algún modo, lo hace en preguntas relacionadas con la calidad de vida, los equilibrios entre la vida laboral y familiar y los "acontecimientos determinantes" del ciclo de vida.

En el caso de la experiencia del mercado laboral, el programa B&B se concentra en el tipo de trabajo profesional, los requisitos y la ubicación, así como la autonomía personal y la flexibilidad, junto con la preparación post-licenciatura, sus costos y componentes (la formación no es un tema de la EGS). En ambos proyectos, se evidencia una preocupación en común que los diseñadores de la EGS denominan como componentes de la "calidad del empleo" (horas, sueldo), aunque la EGS es más descriptiva y menos vinculada a números sencillos. Además, el formulario propuesto por la EGS está estructurado para vincular los requisitos del mercado laboral con las experiencias postsecundarias en cada etapa. Lo anterior es algo que no se considera en las encuestas estadounidenses, a pesar de las quejas de los críticos sobre los fracasos de la educación de pregrado. Las variables del estudio B&B tampoco consideran la distinción de la EGS en el nivel de las capacidades necesarias en el trabajo, el nivel de capacidades adquiridas durante la educación ni el nivel actual en la vida profesional, como un enfoque a las "discordancias" que frecuentemente reclaman en la evaluación estadounidense. Las distinciones de la EGS, como enfatizan sus diseñadores, son las de la "empleabilidad sustentadora".

**DIVERGENCIAS PARALELAS: INDIVIDUOS E INSTITUCIONES**

Mientras el programa B&B se enfoca en los estudiantes en particular, la "Carta de Evaluación" transversal anual del Departamento de Educación de los Estados Unidos recalca la obsesión que EE.UU. Tiene con las instituciones y presentan datos que demuestran la mentalidad de sobresalir en los rankings. Por otro lado, la "comparación de institutos de educación superior individuales" obtuvo el lugar 11 de 11 potenciales categorías por temas de la EGS entre todos los ministerios europeos, las conferencias de los rectores y los grupos de investigación encuestados.

Luego, bajo los resultados del mercado laboral, siguen las ganancias. De 11 categorías por temas para la estructura de una EGS, los "retornos en la educación" (una noción más compleja que las ganancias) se convierten en una criatura compleja en Europa, ya que la matrícula puede ser gratis en varios países y los costos anuales pueden variar entre la cuota mínima y los 400 dólares. En las encuestas de prioridad de diseño de la EGS, el retorno de la inversión ocupó el sexto lugar entre los ministerios, el séptimo entre las conferencias nacionales de los rectores y el séptimo entre los grupos de investigación. No es una posición destacada para un indicador de la situación a futuro. Los miembros europeos del comité han sustituido el término "ganancias" por "evaluación de las competencias recibidas/adquiridas en el trabajo"; es decir, consideran que el conocimiento y las capacidades en base al trabajo equivalen a la compensación. Por el contrario, la única medida en la "Carta de Evaluación" de EE.UU. (que ha llamado la atención de las instituciones y de los medios de comunicación) es "el ingreso personal promedio después de 10 años de titularse" por institución, aunque las fuentes son limitadas y poco estables.

En resumen, tenemos dos conjuntos (a veces sobrepuestos pero muy diferentes) de medidas en las que se investiga la vida de los ex alumnos: uno muy individualista y el otro mucho más orientado a los amplios entornos sociales. Las mediciones finales determinan la forma de las responsabilidades del sistema y el tono de las declaraciones de los estudiantes. ■

## Olvidada pero necesaria: investigación de la educación transnacional

JANE KNIGHT Y QIN LIU

*Jane Knight es profesora auxiliar del Instituto Ontario para Estudios en Educación, Universidad de Toronto, Canadá. Correo electrónico: jane.knight@utoronto.ca. Qin Liu es investigadora de doctorado en la misma institución. Correo electrónico: qinql.liu@mail.utoronto.ca.*

¿Por qué se han realizado pocas investigaciones sobre la educación transnacional (ETN)? La ETN, definida brevemente como "la movilidad de los programas e instituciones/proveedores de educación superior a nivel internacional", es aún un sector relativamente joven de provisión de educación superior, pero que crece en escala, área y complejidad. En muchos países, ésta puede otorgar un 10 por ciento de educación superior y en otros hasta un 40 por ciento. Con los significativos nuevos avances, oportunidades y desafíos de la ETN, es hora de estar mejor informados sobre la investigación y el análisis que se hace de ésta e incentivar a la próxima generación de investigadores a enfocarse en la movilidad de los programas y proveedores (no sólo de la movilidad estudiantil).

El objetivo de este artículo es dar a conocer puntos de interés de un reciente análisis de más de 300 artículos periodísticos, capítulos de libros, informes y tesis sobre la ETN que han sido publicados desde el año 2000. Las principales fuentes de referencias fueron la completa base de datos ERIC y la Base de Datos de la Investigación de Educación Internacional del Programa Internacional de Desarrollo del Consejo Australiano. El análisis sistemático codificó todas las referencias académicas según el tipo/modo de provisión de ETN, fecha de publicación, metodología de investigación, tema principal, enfoque geográfico y fuente de referencia. El estudio se enfocó en diferentes tipos de programa y movilidad institucional/proveedor, por lo que no abordó la movilidad estudiantil en sí. No se incluyó la investigación de la educación a distancia.

La conclusión más sorprendente es el caos y confusión que se genera al interpretar y clasificar los diferentes modos de ETN. Existen muchos términos utilizados en la literatura y la práctica para describir el mismo modo de ETN. Por el contrario, se aplica un término para los diferentes tipos de ETN. El uso contradictorio de términos provoca que las comparaciones de la provisión y la investigación de la ETN en y entre países sean exigentes y a menudo inconclusas.